

Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxilió. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

#### **HANC IGITUR FOR EASTER**

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua, et Spírítu Sancto, tríbuens eis remissionem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári: Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

#### **COMMUNION 1 Corinthians 5: 7-8**

Pascha nostrum immolátus est Christus, allelúja: Ítaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, allelúja, allelúja, allelúja.

#### **POSTCOMMUNION**

Spírítum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde: ut quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy Saints, through whose merits and prayers, grant that we may in all things be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

We therefore beseech Thee, O Lord, graciously to accept this oblation of our service, as also of Thy whole family, which we make unto Thee on behalf of these whom Thou hast vouchsafed to bring to a new birth by water and the Holy Spirit, granting them remission of all their sins: and to dispose our days in Thy peace, preserve us from eternal damnation, and rank us in the number of Thine Elect. Through the same Christ our Lord. Amen.

Christ our Pasch is immolated, alleluia: therefore let us feast with the unleavened bread of sincerity and truth, alleluia, alleluia, alleluia.

Pour forth upon us, O Lord, the spirit of Thy love, that, by Thy loving-kindness, thou mayest make to be of one mind those whom Thou hast satisfied with the Paschal Sacraments. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

## **MASS PROPER: EASTER SUNDAY**

MASS *Resurréxi* (gold or white)

#### **INTROIT Psalms 138: 18, 5, 6**

Resurréxi, et adhuc tecum sum, allelúja: posuísti super me manum tuam, allelúja: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúja, allelúja. (Ps. 138: 1, 2) Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessionem meam, et resurrectionem meam. Glória Patri et Fílio et Spírítui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Resurréxi, et adhuc tecum sum, allelúja: posuísti super me manum tuam, allelúja: mirábilis facta est sciéntia tua, allelúja, allelúja.

#### **COLLECT**

Deus, qui hodiérna die per Unigénítum tuum, æternitátis nobis áditum, devícta morte reserásti: vota nostra, quæ præveniéndó aspiras, étiam adjuvándó proséquare. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### **EPISTLE 1 Corinthians 5: 7-8**

Fratres: Expurgáte vetus ferméntum, ut sitis nova conspérsio, sicut estis ázymi. Étenim Pascha nostrum immolátus est Christus. Ítaque epulémur: non in ferménto véteri, neque in ferménto malítiæ et nequitiæ: sed in ázymis sinceritátis et veritátis.

#### **GRADUAL Psalms 117: 24, 1**

Hæc dies quam fecit Dóminus: exsultémus et lætémur in ea. Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in sæculum misericórdia ejus. Allelúja, allelúja. (1 Cor. 5: 7)

I arose and am still with thee, alleluia: Thou hast laid Thy hand upon me, alleluia; Thy knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia. (Ps. 138: 1, 2) Lord, Thou hast searched me, and known me; Thou knowest my sitting down and my rising up. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. I arose and am still with thee, alleluia: Thou hast laid Thy hand upon me, alleluia; Thy knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia.

O God, who on this day, through Thine only-begotten Son, hast conquered death, and thrown open to us the gate of everlasting life, give effect by Thine aid to our desires, which Thou dost anticipate and inspire. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, purge out the old leaven, that you may be a new paste, as you are unleavened: for Christ our Pasch is sacrificed. Therefore let us feast, not with the old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

This is the day which the Lord hath made: let us rejoice and be glad in it. Give praise unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth for ever. Alleluia, alleluia. (1 Cor. 5: 7) Christ

Páscha nostrum immolátus est  
Christus.

**SEQUENCE:**

Victimæ pascháli laudes ímmolent  
Christiáni.  
Agnus redémit oves:  
Christus ínnocens Patri reconciliávit  
peccatóres.  
Mors et vita duéllo confluxére mirándo:

Dux vitæ mórtuus, regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vidisti in via?

Sepúlchrum Christi vivéntis: et glóriam  
vidi resurgéntis,  
Angélicos testes, sudárium et vestes.

Surréxit Christus spes mea: præcédet  
vos in Galilæam.

Scimus Christum surrexisse a mórtuis  
vere: tu nobis, victor Rex, miserére.  
Amen. Allelúja.

**GOSPEL Mark 16: 1-7**

In illo témpore: María Magdaléne, et  
María Jacóbi, et Salóme, emérunt  
arómata ut veniéntes úngerent Jesum,  
Et valde mane una sabbatórum,  
véniunt ad monuméntum, orto jam  
sole. Et dicébant ad íncem: Quis  
revólvet nobis lápidem ab óstio  
monuménti? Et respiciéntes vidérunt  
revolútum lápidem. Erat quippe  
magnus valde. Et introëúntes in  
monuméntum vidérunt júvenum  
sedéntem in dextris, coopértum stola  
cándida, et obstupéerunt. Qui dixit illis:  
Nolíte expavéscere: Jesum quæritis  
Nazarénum, crucifíxum: surréxit, non  
est hic, ecce locus ubi posuéerunt eum.  
Sed íte, dícite discípulis ejus, et Petro,  
quia præcédit vos in Galilæam: ibi  
eum vidébitis, sicut dixit vobis.

our Pasch is immolated.

Christians! to the Paschal Victim offer  
your praises.

The Lamb the sheep redeemeth:  
Christ, sinless, reconcileth sinners to  
the Father.

Death and life contended in that  
conflict stupendous:

The Prince of Life, Who died, reigneth  
alive.

Speak to us, Mary, what thou sawest  
on your way?

"The tomb of Christ who now liveth:  
and likewise the glory of the Risen.

Angels attesting, the shroud and  
napkin resting.

Christ my hope is arisen: to Galilee He  
goeth before you."

We know that Christ is risen truly from  
the dead: have mercy on us, Thou  
Victor King. Amen. Alleluia.

At that time, Mary Magdalen, and  
Mary the mother of James, and  
Salome bought sweet spices, that  
coming they might anoint Jesus. And  
very early in the morning, the first day  
of the week, they came to the  
sepulcher, the sun being now risen.  
And they said one to another: Who  
shall roll us back the stone from the  
door of the sepulcher? And looking  
back, they saw the stone rolled back.  
For it was very great. And entering into  
the sepulcher, they saw a young man  
sitting on the right side, clothed with a  
white robe, and they were astonished.  
Who saith to them: Be not affrighted;  
ye seek Jesus of Nazareth, who was  
crucified: He is risen. He is not here;  
behold the place where they laid Him.  
But go, tell His disciples, and Peter,  
that He goeth before you into Galilee:

**OFFERTORY Psalms 75: 9, 10**

Terra trémuit et quiévit, dum  
resúrgeret in judício Deus, allelúja.

**SECRET**

Súscipe, quæsumus, Dómine, preces  
pópuli tui cum oblatiónibus hostiárum:  
ut paschálibus initiáta mystériis, ad  
æternitátis nobis medélam, te  
operánte, proficiant. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

**PREFACE FOR EASTER**

Vere dignum et justum est, æquum et  
salutáre, Te quidem, Dómine, omni  
témpore, sed in hac potíssimum die,  
gloriósius prædicáre, cum Pascha  
nostrum immolátus est Christus. Ipse  
enim verus est Agnus, qui ábstulit  
peccáta mundi. Qui mortem nostram  
moriéndo destrúxit, et vitam  
resurgéndo reparávit. Et ideo cum  
Ángelis et Archángelis, cum Thronis et  
Dóminatióibus, cumque omni milítia  
cæléstis exércitus, hymnum glóriæ  
tuæ cánimus sine fine dicétes:

**COMMUNICANTES FOR EASTER**

Communicántes, et diem  
sacratíssimum celebrántes  
Resurrectiόνis Dómini nostri Jesu  
Christi secúndum carnem: sed et  
memóriam venerántes, in primis  
gloriósæ semper Vírginis Mariæ,  
Genitrícis ejúsdem Dei et Dómini  
nostri Jesu Christi: sed et beati  
Joseph ejúsdem Vírginis Sponsi, et  
beatórum Apostolórum ac Mártyrum  
tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi,  
Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi,  
Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et  
Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti,

there you shall see Him, as He told  
you.

The earth trembled and was still when  
God arose in judgment. alleluia.

We beseech Thee, O Lord, accept the  
prayers of Thy people together with  
the Sacrifice they offer, that what has  
been begun by the Paschal Mysteries,  
by Thy working may profit us unto  
eternal healing. Through our Lord  
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and  
reigns with Thee in the unity of the  
Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for  
our salvation, certainly at all times to  
proclaim Thee, O Lord, but above all  
on this day more gloriously, when  
Christ our Pasch was sacrificed. For  
He is the true Lamb Who hath taken  
away the sins of the world: Who by  
dying hath destroyed our death: and  
by rising again hath restored us to life.  
And therefore with Angels and  
Archangels, with Thrones and  
Dominations, and with all the hosts of  
the heavenly army, we sing the hymn  
of Thy glory, evermore saying:

Communicating, and keeping the most  
holy day of the Resurrection of our  
Lord Jesus Christ according to the  
flesh and also reverencing the  
memory, first, of the glorious Mary,  
ever Virgin, Mother of the same our  
God and Lord Jesus Christ: as also of  
blessed Joseph, Spouse of the Virgin,  
of the blessed Apostles and martyrs,  
Peter and Paul, Andrew, James, John,  
Thomas, James, Philip, Bartholomew,  
Matthew, Simon and Thaddeus: Linus,  
Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius,  
Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,